

Malawi Station

- | | | |
|------------|--|----------------|
| D | Bedienungsanleitung
Vor Gebrauch aufmerksam lesen! | S. 2-4 |
| ENG | Operation manual
Please read the manual carefully before use! | P. 5-7 |
| F | Mode d'emploi
Veillez lire soigneusement les instructions d'avant utilisation ! | P. 8-10 |



AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

Außenfiltersystem für Süß- und Meerwasseraquarien bis 1.500 l.

Mit dem Kauf dieses Filtersystems haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt entschieden. Es ist speziell für den aquaristischen Gebrauch entwickelt und von Fachleuten erprobt worden. Mit diesem System sind Sie bei richtiger Anwendung in der Lage, die organischen Inhaltsstoffe und andere Schadstoffe Ihres Aquarienwassers wirksam auf ungefährliche Konzentrationen zu vermindern.

Das Filtersystem Malawi Station besteht durch seine kompakte Bauweise und die übersichtliche Anordnung.

1. Allgemeine Beschreibung des Systems

Das Wasser fließt aus dem Aquarium über einen Überlaufschacht oder eine andere Überlaufeinrichtung in die Rieselfilter. Anschließend wird das Wasser von der Umwälzpumpe angesaugt und zurück ins Aquarium gepumpt.

2. Komponenten des Filtersystems

Das Unterschrankfiltersystem ist in einem separaten Glasbehälter untergebracht, der vorn durch Schiebetüren zugänglich ist.

Abmessungen: 75,5 x 47,5 x 62 cm (L x B x H).



Abb. 1: Malawi Station

1. Zulaufverrohrung D 40
2. Rieselfilter
3. Helix Max 18 (nicht im Lieferumfang)
4. Förderpumpe
5. Rückförderleitung
6. Schublade

Verfügbare Ersatzteile: siehe www.aqua-medic.de.

3. Die Förderpumpe

Siehe beiliegende Anleitung.

4. Filtermodul Blue Tower

Das Filtermodul Blue Tower kann mit jedem Filtersumpf aus Glas oder Acrylglas eingesetzt werden.

Es besteht aus:

- patentiertem Vorfiltermodul mit Schublade, mit Filterschwamm und Vorfiltervlies
- 2 Biocontainern mit Verrieselungsplatte, gefüllt mit Aqua Medic Bactoballs



Abb. 2: Blue Tower

4.1. Beschreibung des Systems

Das Wasser fließt aus dem Aquarium über den Überlaufschacht oder eine andere Überlaufeinrichtung (z. B. ein Aqua Medic Überlaufkasten) auf den Vorfilter mit der Schublade. Hier wird es mechanisch gereinigt. Die Schublade ist mit blauem Filterschwamm gefüllt, der durch ein Filtervlies abgedeckt wird. Unterhalb des Filterschwammes befinden sich die beiden Filterbehälter mit Bactoballs als Biofilter. Vom Biofilter fließt das Wasser in den Filtersumpf.

Die patentierte Konstruktion der Vorfilterschublade erlaubt die Öffnung und Reinigung während des laufenden Betriebes. Wenn die Schublade herausgezogen wird, tropft kein Wasser heraus.

Der Boden der Schublade ist als Verrieselungsplatte ausgebildet, so dass eine gleichmäßige Wasserverteilung auf den darunter liegenden Biocontainer gewährleistet ist. Der Boden des oberen Biocontainers (3) ist ebenfalls als Verrieselungsplatte ausgebildet, damit auch die Wasserverteilung im unteren Container gleichmäßig ist.

5. Montage des Filters

Das Unterschrankfiltersystem Malawi Station wird betriebsfertig in einem Glasbehälter geliefert und kann im Unterschrank handelsüblicher Aquarien aufgestellt werden. Da es sich um ein offenes Filtersystem handelt, sollte darauf geachtet werden, dass der Unterschrank eine wasserfeste Konstruktion hat.

Zulauf vom Aquarium: Die Zulaufverrohrung vom Aquarium zum Filter sollte mit PVC-Rohr, 40 mm Durchmesser, hergestellt werden.

Die Druckverrohrung für die Pumpe wird mit PVC-Rohr, 32 mm Durchmesser, hergestellt.

6. Wasserreservoir - Wasserstand im Filter:

Alle offenen Unterschrankfiltersysteme müssen so ausgelegt werden, dass sie bei Ausfall der Umwälzpumpe das aus dem Aquarium noch zurückfließende Wasser noch aufnehmen können, ohne dass es zu einer Überschwemmung kommt. Dieses Wasservolumen ist von der Art der Überlaufeinrichtung, der Pumpleistung der Umwälzpumpe und der Aquarienoberfläche abhängig. Das Volumen kann berechnet werden aus der Oberfläche des Aquariums (Länge x Breite) und dem Anstau über der Ablaufkante/Kamm. Der Anstau beträgt meist ca. 2 cm.

Der Unterschrankfilter darf daher nur maximal soweit gefüllt werden, dass er dieses Volumen im Notfall noch aufnehmen kann. Der minimale Wasserstand im Filter ergibt sich aus der Pumpenansaugung. Die Pumpe darf keine Luft ansaugen. Es entstehen dann starke Schlürfergeräusche und es werden feine Luftblasen ins Wasser geblasen. Läuft die Pumpe trocken, wird sie evtl. irreversibel geschädigt. Das Wasser, das im Aquarium verdunstet, fehlt nur in der Filterkammer - im Aquarium wird der Wasserstand konstant gehalten. Aus diesem Grunde ist der Wasserstand im Filter regelmäßig zu kontrollieren und aufzufüllen. Am besten ist es, wenn man sich für das Aquarium entsprechende Minimum- und Maximum-Markierungen am Filter anbringt.

7. Garantiebedingungen

AB Aqua Medic GmbH gewährt dem Erstkäufer eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Sie gilt nicht bei Verschleißteilen, wie Pumpenschlauch, Drehkreuz und Motor. Im Übrigen stehen dem Verbraucher die gesetzlichen Rechte zu; diese werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während der Garantiezeit werden wir das Produkt kostenlos durch den Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen. Die Garantie deckt ausschließlich Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte, unsachgemäße Behandlung, falschen Einbau, Fahrlässigkeit oder Eingriffen durch Veränderungen, die von nicht autorisierter Stelle vorgenommen wurden. **Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit dem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler. Alle weiteren Schritte werden zwischen dem Fachhändler und Aqua Medic geklärt. Alle Reklamationen & Retouren, die nicht über den Fachhandel zu uns eingesandt werden, können nicht bearbeitet werden.** AB Aqua Medic haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Technische Änderungen vorbehalten – Stand 05/2019

3. Circulation pump

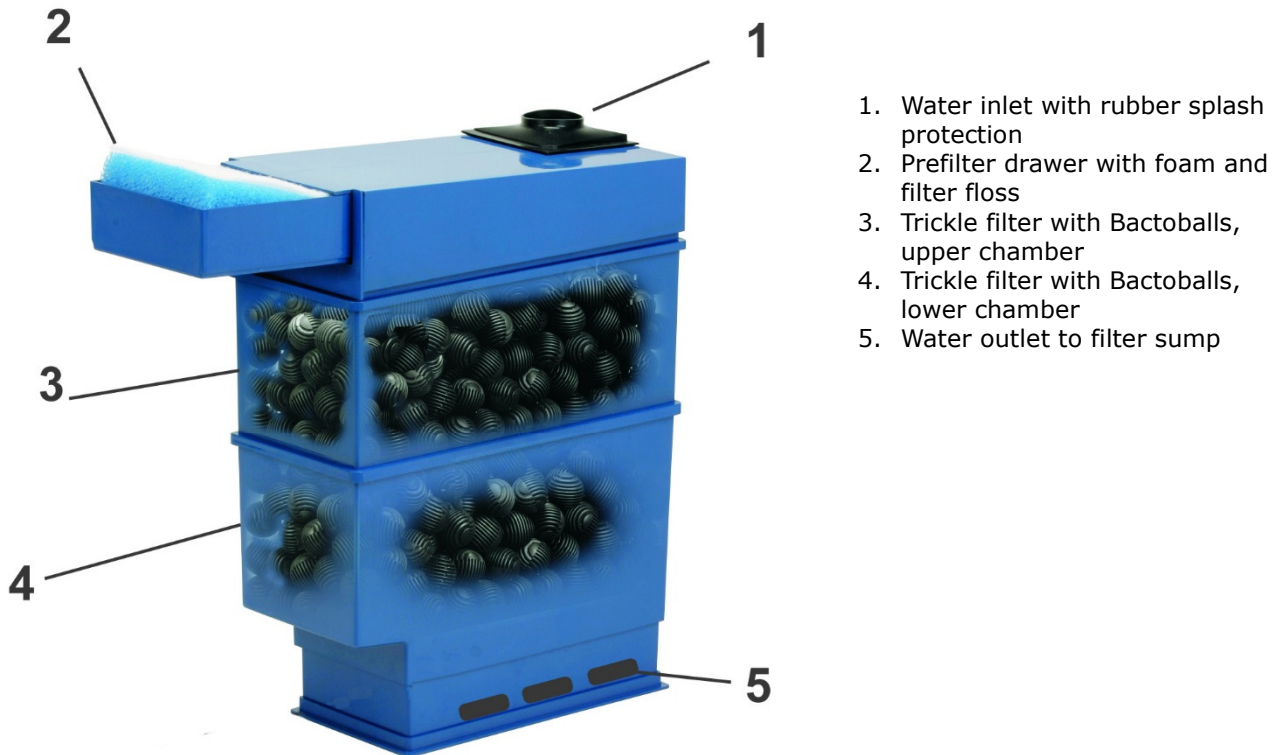
See attached manual.

4. Filtration module Blue Tower

The outside filtration module Blue Tower can be combined with a glass or acrylic filter sump of appropriate size.

The system consists of the following components:

- patented prefilter module with drawer, foam and filter floss
- 2 wet dry filters with trickle plate, filled with Aqua Medic Bactoballs



1. Water inlet with rubber splash protection
2. Prefilter drawer with foam and filter floss
3. Trickle filter with Bactoballs, upper chamber
4. Trickle filter with Bactoballs, lower chamber
5. Water outlet to filter sump

Fig. 2: Blue Tower

4.1. Description of the system

The water flows out of the aquarium via the overflow chamber - or another overflow device (e. g. an Aqua Medic Overflow Box) into the prefilter with the drawer. There, the water is cleaned mechanically. The drawer is filled with a blue filter sponge, covered by white filter floss. Below the drawer, 2 containers, filled with Bactoballs work as wet dry bio filter. From the biofilter the water flows into the sump.

The patented construction of the drawer allows the user to open the drawer and control or change the filter material without stopping the water flow. When the drawer is opened, no water will splash on the floor besides the filter sump.

The bottom of the drawer is a trickle plate that ensures an even distribution of the water over the biofilter. The bottom of the upper biofilter container (3) is as well a trickle plate, so the water distribution to the Bactoballs in the lower container is even as well.

5. Mounting the filter

The cabinet filter system Malawi Station is being delivered ready to use in a glass tank. This tank can be placed in the cabinet of a standard aquarium. As it is an open filter system, the cabinet should be of a water proof construction.

Water inlet to the aquarium: The piping from aquarium to the filter should be installed with PVC pipes of 40 mm diameter.

The pressure piping for the pump is installed with PVC pipes of 32 mm diameter.

6. Water reservoir - water level in the filter tank

All open cabinet filter systems have to be planned in a way that in case of a circulation pump failure they can take up water flowing back from the aquarium without creating an overflow. The volume of water is depending on the construction of the overflow device, the pump capacity and aquarium surface. The water volume can be calculated by taking the aquarium surface (length x width) and the build-up above the overflow level respect. overflow comb. In most cases, the build-up is 2 cm.

During normal operation, the filter tank can only be filled to a height that this water volume is taken up in case of emergency. The minimum water level is determined through the height of the pump suction opening. It has to be made sure that the pump does not suck in any air. Otherwise, fine air bubbles are blown into the water which create a lot of slurp noises. If the pump runs dry, it may get damaged irreversibly. The water which evaporates within the aquarium is only missed in the filter chamber - in the aquarium itself, the water level will be maintained. For this reason, the water level has to be controlled and replenished regularly. It is best to mark minimum and maximum levels directly at the filter.

7. Warranty conditions

AB Aqua Medic GmbH grants the first-time user a 24-month guarantee from the date of purchase on all material and manufacturing defects of the device. Incidentally, the consumer has legal rights; these are not limited by this warranty. This warranty does not cover user serviceable parts, due to normal wear & tear ie: impellers or drive wheels etc. The original invoice or receipt is required as proof of purchase. During the warranty period, we will repair the product for free by installing new or renewed parts. This warranty only covers material and processing faults that occur when used as intended. It does not apply to damage caused by transport, improper handling, incorrect installation, negligence, interference or repairs made by unauthorized persons. **In case of a fault with the unit during or after the warranty period, please contact your dealer. All further steps are clarified between the dealer and AB Aqua Medic. All complaints and returns that are not sent to us via specialist dealers cannot be processed.** AB Aqua Medic is not liable for consequential damages resulting from the use of any of our products.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Technical changes reserved - 05/2019

Mode d'emploi F

Système de filtration extérieur pour aquarium d'eau douce et marin jusqu'à 1.500 l.

L'achat de ce système de filtration est gage d'un produit de qualité. Il a spécialement été développé pour l'usage aquariophile et testé par des professionnels. Une utilisation correcte de ce système vous permet de diminuer efficacement en concentrations inoffensives les substances organiques et autres substances nocives présentes dans l'eau.

Le système de filtration Malawi Station se distingue par sa conception compacte et son agencement bien disposé.

1. Description générale du système

L'eau provient de l'aquarium par un compartiment de débordement ou un autre dispositif de débordement pour arriver dans le filtre à ruissellement. Ensuite, l'eau est aspirée d'un compartiment avec de l'eau filtrée par la pompe de circulation pour retourner dans l'aquarium.

2. Composants du système de filtration

Le filtre intégrable dans un meuble est hébergé dans un ensemble en verre qui est accessible par des portes coulissantes.

Dimensions: 75,5 x 47,5 x 62 cm (L x l x h).



Schéma 1: Malawi Station

1. Tuyauterie arrivée d'eau D 40
2. Filtre à ruissellement
3. Helix Max 18 W (pas compris dans le colis)
4. Pompe de circulation
5. Conduite de retour
6. Tiroir

Pièces de rechange disponibles: voir sous www.aqua-medic.de.

3. Pompe de circulation

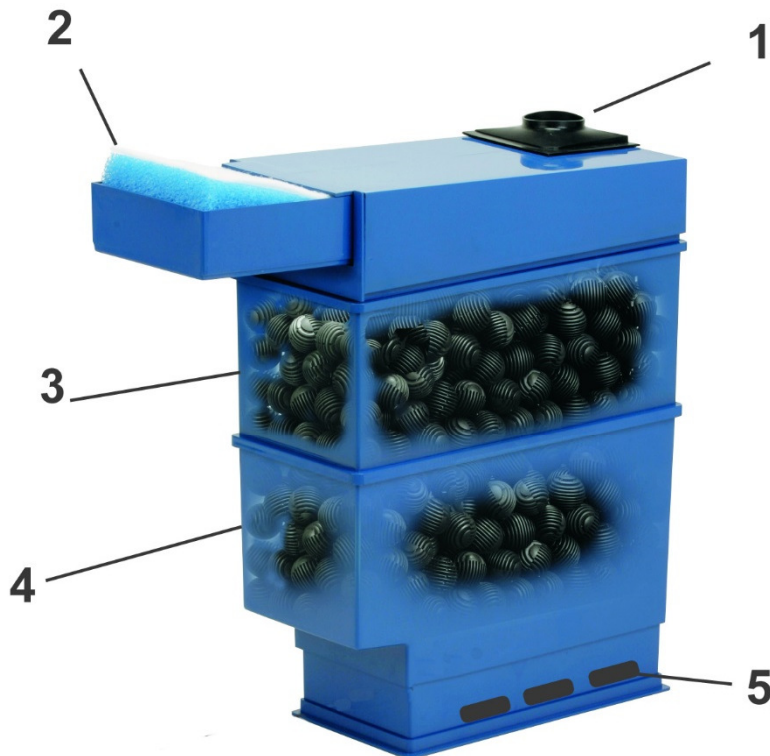
Veuillez référer au mode d'emploi en annexe.

4. Module de filtration Blue Tower

Le module de filtration Blue Tower peut être utilisé dans tout bac de filtration en verre ou en verre acrylique.

Composition:

- Module de filtration breveté avec tiroirs, avec mousse de filtration et toile de préfiltre
- 2 bioconteneur avec plateau de ruissellement, rempli avec des Bactoballs Aqua Medic



1. Arrivée d'eau
2. Tiroir de préfiltration avec mousse et toile de filtration
3. Filtre à ruissellement avec Bactoballs, conteneur supérieur
4. Filtre à ruissellement avec Bactoballs, conteneur inférieur
5. Ecoulement vers le bac de filtration

Schéma 2: Blue Tower

4.1. Description du système

L'eau arrive de l'aquarium par le compartiment de trop plein ou autre système de débordement (p. ex. une boîte de débordement) sur le préfiltre avec le tiroir. Là elle est nettoyée de façon mécanique. Le tiroir est rempli avec une mousse de filtration bleue, qui est recouverte par une toile de filtration. En dessous de la mousse de filtration se trouvent les deux récipients de filtration avec Bactoballs comme biofiltre. L'eau coule du biofiltre vers le bac de filtration.

La construction brevetée du tiroir de préfiltration permet son ouverture et son nettoyage durant son fonctionnement. Lorsque le tiroir est retiré, il n'y a pas d'eau qui goutte.

Le fond du tiroir est conçu comme plaque de ruissellement, de façon à obtenir une répartition régulière de l'eau sur le bioconteneur situé en dessous. Le fond du bioconteneur supérieur (3) est également conçu comme plaque de ruissellement, afin que la répartition de l'eau soit également régulière dans le conteneur inférieur.

5. Montage du filtre

Le filtre Malawi Station intégrable dans un meuble est livré prêt à l'emploi dans un récipient de verre et peut être placé dans un meuble support pour aquarium du commerce. Comme il s'agit d'un filtre ouvert, il faut veiller à ce que la construction du meuble résiste à l'eau.

Arrivée de l'eau à partir de l'aquarium: La tuyauterie d'arrivée de l'aquarium vers le filtre doit être réalisé avec du tuyau PVC de 40 mm de diamètre.

La tuyauterie de retour pour la pompe est réalisée en tuyau PVC de 32 mm de diamètre.

6. Réservoir d'eau – Niveau d'eau dans le filtre:

Tous les meubles ouverts contenant un filtre doivent être agencés, de façon à ce qu'en cas de défaut de la pompe de remontée l'eau résiduelle provenant de l'aquarium peut être récupérée sans qu'il n'y ait une inondation. Ce volume d'eau dépend du système de débordement, de la capacité de la pompe de remontée et de la surface de l'aquarium. Il est possible de calculer le volume à partir de la surface de l'aquarium (Longueur x largeur) et du niveau au dessus du bord de fuite. Ce niveau est d'environ 2 cm en général.

Le filtre doit être rempli de façon à ce que ce volume puisse être récupéré en cas de besoin. Le niveau d'eau minimal du filtre est déterminé par l'aspiration de la pompe. La pompe ne doit pas aspirer d'air. Il se produit alors des bruits d'aspiration et de fines bulles d'air sont rejetées dans l'eau. Si la pompe fonctionne à sec, elle peut être irrémédiablement endommagée. L'eau qui s'évapore de l'aquarium, ne manque que dans le compartiment du filtre, dans l'aquarium le niveau est constant. Il faut pour ces raisons contrôler régulièrement le niveau d'eau du filtre et le compléter. Il est préférable de créer sur le filtre des marques mini et maxi.

7. Conditions de garantie

AB Aqua Medic GmbH garantit l'appareil au premier acheteur durant 24 mois à partir de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. Il ne s'applique pas aux pièces d'usure telles que le tuyau de pompe, le tourniquet et le moteur. Le consommateur bénéficie par ailleurs des droits légaux ; celles-ci ne sont pas limités par la garantie. Le ticket de caisse original tient lieu de preuve d'achat. Durant cette période l'appareil est gratuitement remis en état par le remplacement de pièces neuves ou reconditionnées par nos soins. La garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de fabrication qui peuvent survenir lors d'une utilisation adéquate. Elle n'est pas valable en cas de dommages dus au transport ou à une manipulation non conforme, à de l'anégligence, à une mauvaise installation ou à des manipulations/modifications effectués par des personnes non autorisées. **En cas de problème durant ou après l'écoulement de la période de garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé. Toutes les étapes ultérieures seront traitées entre le revendeur spécialisé et AB Aqua Medic. Toutes les réclamations et retours qui ne nous parviennent pas par le revendeur spécialisé ne peuvent pas être traités.** AB Aqua Medic GmbH n'est pas responsable pour les dommages indirects liés à l'utilisation de l'appareil.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Allemagne

- Sous réserve de modification technique - 05/2019